



- TIME BOX - Quickstart - Einführung in TIME BOX

BITTE VOR INBETRIEBNAHME DES SYSTEMS DURCHLESEN



Ref.: 640177 B

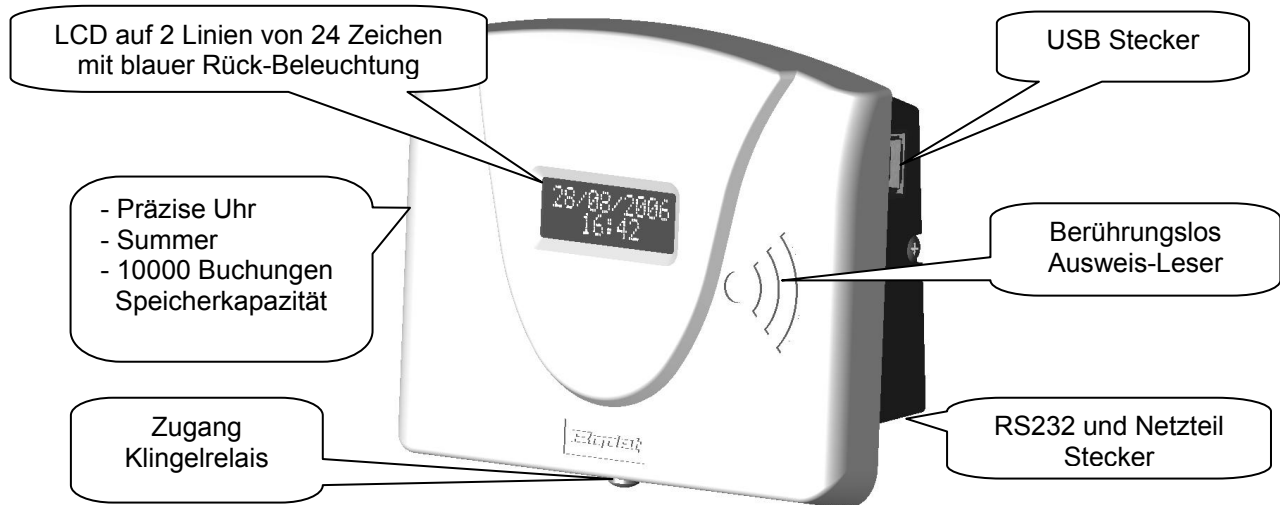
I. INDEX

WARNUNG	2
DAS SYSTEM TIME BOX	2
MATERIAL-PRÜFUNG	3
MONTAGE	3
ELEKTRISCHE INSTALLATION	5
SOFTWARE INSTALLATION.....	6
DAS SYSTEM TIME BOX VERWENDEN.....	11
BENUTZUNG VON TIME BOX	14
UHRZEIT MANUELL EINSTELLEN	17
DIE SICHERHEITSREGELN.....	18
TECHNISCHE DATEN.....	19

II. WARNUNG

Dieses Dokument gibt Ihnen einen Einblick in die grundlegenden Funktionen, die zum Betrieb des Systems Time Box benötigt werden. Einige spezifischere Funktionen werden daher hier nicht angesprochen. Für genauere Informationen stehen Ihnen das Handbuch und die Online-Hilfe zur Verfügung. Das Handbuch lässt sich mit Hilfe der Installations-CD des Programms Time Box einsehen oder ausdrucken.

III. DAS SYSTEM TIME BOX



Time Box ist ein Zeitverwaltungsterminal, der bis zu 10000 Buchungen speichert. Die Buchungen werden mittels eines USB Flash oder mit einem RS232-Kabel auf einem PC entladen. Das Terminal besteht aus einem berührungslosen Leser und einer präzisen internen Uhr. Es ist für eine Wandbefestigung vorgesehen und wird mit einem externen Netzteil angeschlossen. Seine Firmware kann durch den USB-Schlüssel auf den neuesten Stand gebracht werden.

Das Terminal wird Standard ausgestattet mit :

- einer Verbindung für USB-Schlüssel
- einer RS232 Verbindung
- einer LCD Anzeige mit blauer Rück-Beleuchtung
- einer präzisen internen Uhr und einem Summer
- einer Klingel Steuerrelais (Kontakte ohne Potential)

IV. MATERIAL-PRÜFUNG

In der Original-Verpackung wird jeder Terminal geliefert mit:

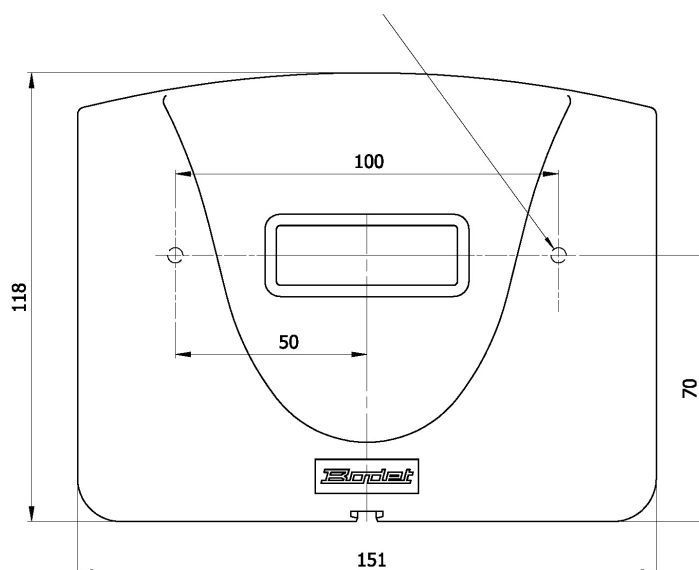
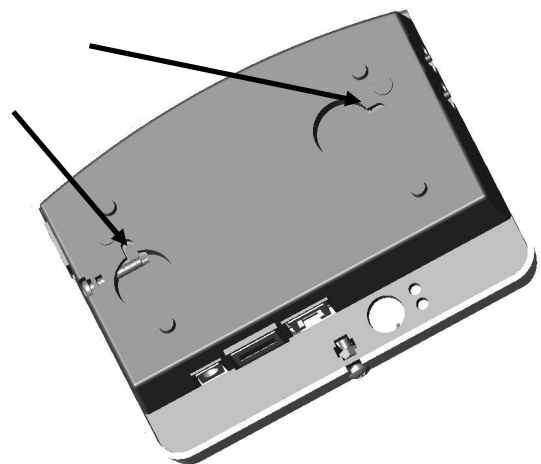
- 1 Verbindungs-Kabel RS232 (3 Meter lang)
- 1 USB-Schlüssel
- 1 Netzteil 9V DC
- 1 Software
- 1 Beipackzettel
- 25 Berührungslose Ausweise (ISO)

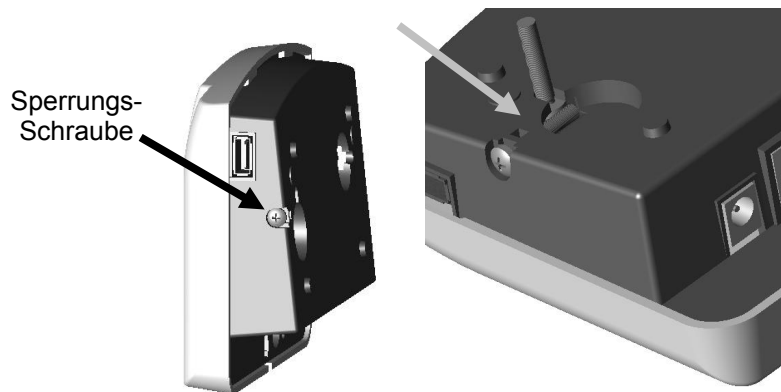
V. MONTAGE

Jeder Gebrauch, der mit der vorliegenden Anleitung nicht konform ist, kann unwiederbringliche Schäden an dem Terminal verursachen und hat die Annullierung der Garantie zur Folge. Wir empfehlen Ihnen bevor Sie das Produkt bedienen das mit dem Produkt gelieferte Handbuch aufmerksam zu lesen, besonders das Kapitel « Technische Daten».

Das Terminal ist für eine Benutzung innerhalb der Gebäude vorgesehen. In einem Raum mit geringen Temperaturunterschieden und von elektromagnetischen Parasitenquellen entfernt (Schalter, Motoren, andere Leser).

Das Terminal auf der Mauer mittels zwei Schrauben befestigen. Die Köpfe in den zwei Stellen der Hinterseite einfügen (siehe Abbildung)





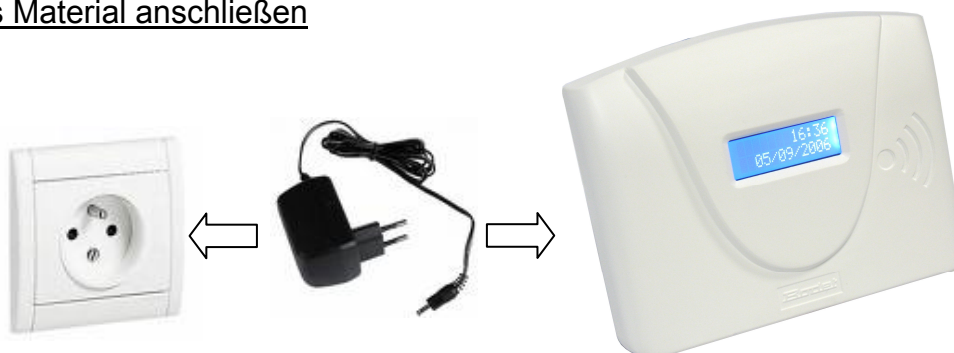
Eine zusätzliche Schraube (auf die Terminal-Seite) verhindert die Verschiebung nach Befestigung. (siehe Abbildung).

Das Gehäuse soll nicht geöffnet werden, wenn das Klingel-Steuerrelais nicht benutzt wird. Falls das Klingel-Steuerrelais genutzt wird, nehmen Sie die Paragraphen über die Sicherheitsanweisungen zur Kenntnis, dann öffnen Sie die Fassade des Terminals (nach oben), indem man die Schraube (unten) losschraubt. Weiter mit « Elektrische Installation ».



VI. ELEKTRISCHE INSTALLATION

VI.1. Das Material anschließen



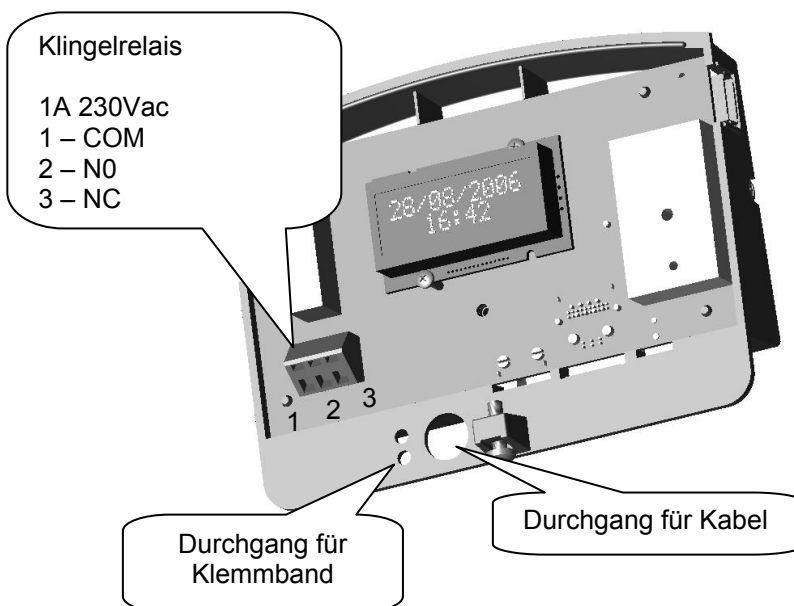
Nach Befestigung des Terminals das Verbindungskabel des Netzteils auf dem Terminal verbinden. Dann das Netzteil auf einer Steckdose einstecken.

VI.2. Klingelrelais (ACHTUNG ! Nur für qualifiziertes Personal)

Um die Kontakte der Klemmleiste des Relais zu verbinden (230VAC 50/60Hz, 1A max.) schalten Sie den Schalter /Unterbrecher aus, dann die Kabel auf die Klemmleiste verbinden (0,75 mm² bis 1,5 mm², 5 mm Abgemantelt).

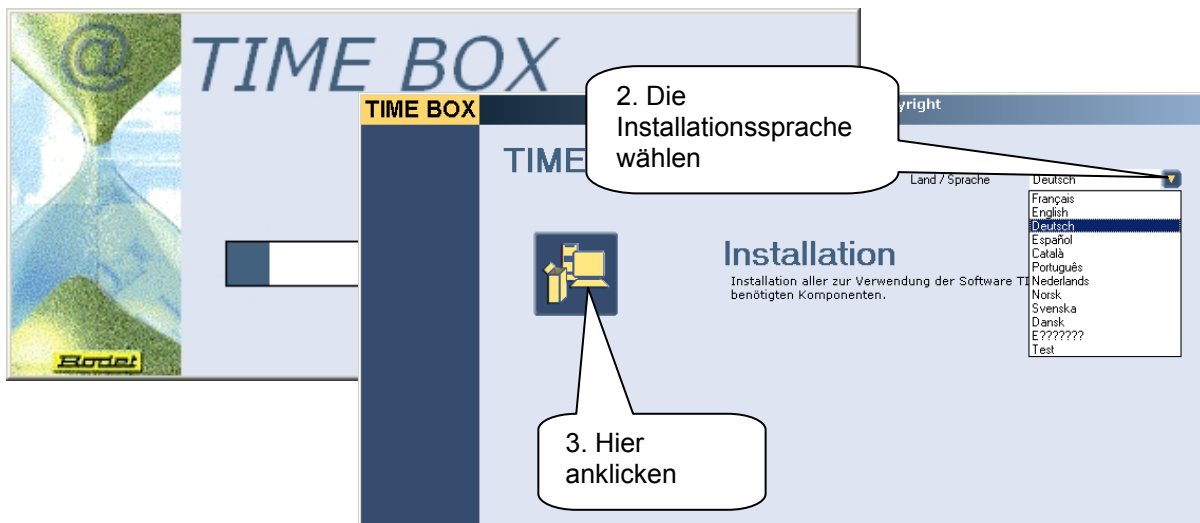
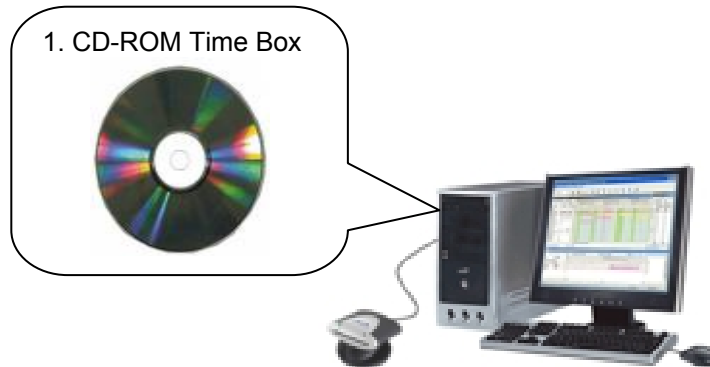
Die Fäden bei der Klemmleiste durch einen Klemmband miteinander verbinden.

Ebenfalls das Kabel auf dem Gehäuse durch einen anderen Klemmband aufrechterhalten.



VII. SOFTWARE INSTALLATION

VII.1. Installation starten



VII.2. Konfiguration des Terminals



Achtung Sie werden zwischen zwei Kommunikationsmethoden zwischen dem PC und dem Terminal Time Box wählen müssen:

Buchungen entladen mittels einer Serial Verbindung mit PC

- 1 - Das 3 Meter lange Kabel auf dem SubD 9-pol Stecker des PC verbinden
- 2 - Das 3 Meter lange Kabel auf dem RJ11 Stecker des Terminal verbinden.

Buchungen entladen mittels eines USB-Schlüssels

- 1 - Auf dem Time Box PC einstecken.
- 2 - Danach, den USB-Schlüssel auf dem Terminal einstecken.

Bemerkung: die Änderung der Kommunikationsmethode wird im Benutzerhandbuch Time Box erklärt.

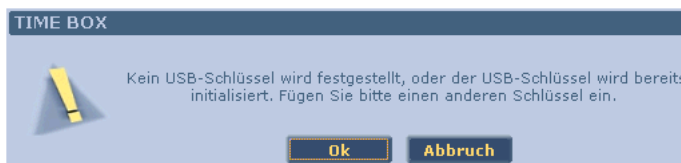
VII.2.A. Buchungen entladen mittels eines USB-Schlüssels

Den USB-Schlüssel auf dem Terminal einstecken



The diagram illustrates the process of installing a terminal using a USB key. It shows a computer monitor displaying a software installation window titled "Installation des Terminals und Konfiguration der Verbindung". The window has a sidebar with steps 1 through 7. Step 1 is "Installation Verzeichnis", Step 2 is "Kopieren der ausführbaren Programm", Step 3 is "Verbindur Terminal", Step 4 is "Firmen-Info", Step 5 is "Parametrierung des Terminals", Step 6 is "Optionen", and Step 7 is "Ende der Installation". The main area shows a dropdown menu for "Terminal Typ" with "C14 USB" selected. A callout box points to this dropdown with the text "1. Eine Denominierung für das Terminal erfassen". Another callout box points to the "C14 USB" option with the text "2. USB-Schlüssel auswählen". A third callout box points to the "Vorwärts >>" button with the text "3. Anklicken". To the left of the software window, there is an image of a USB key and a terminal device. A speech bubble above the terminal shows the USB key being inserted into its port.

Mögliche Fehler:

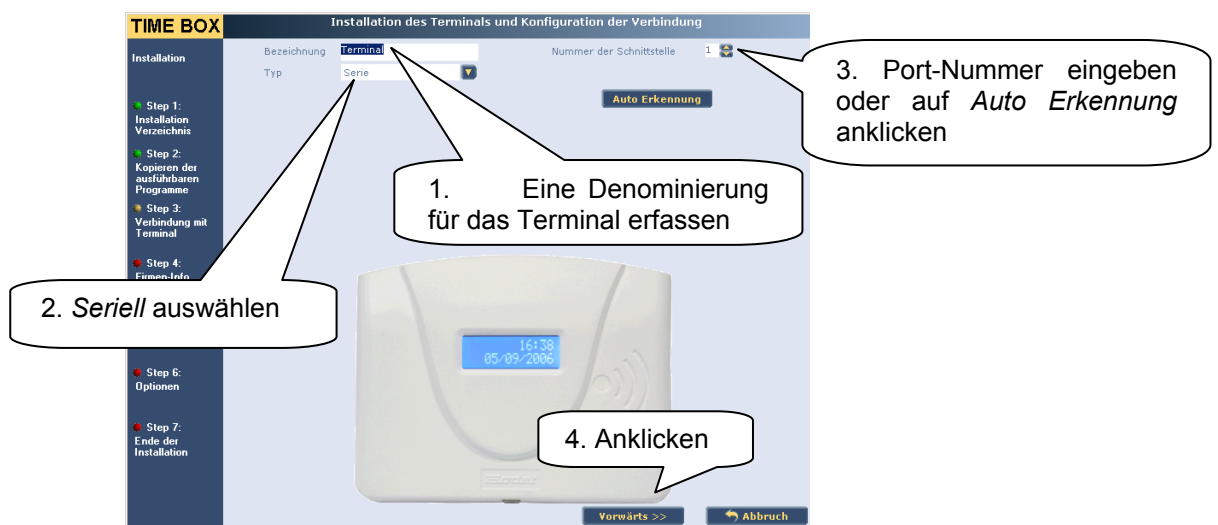
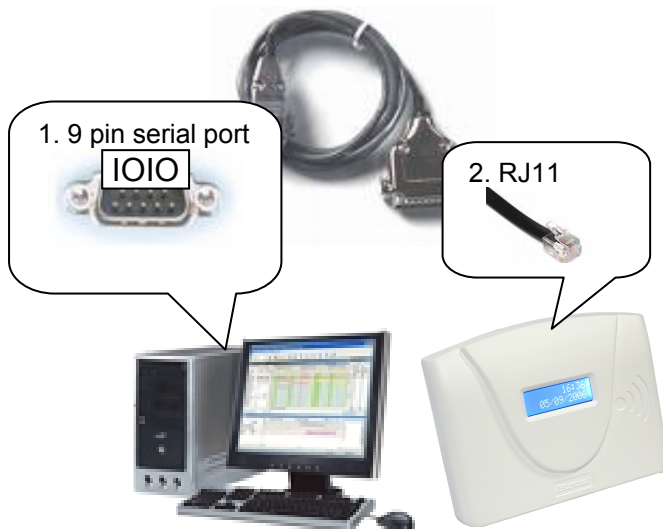


Einen USB-Schlüssel in einen Port des PC einfügen und auf OK anklicken oder auf Abbruch anklicken um zu annullieren, dann auf weiter um die Installation zu verfolgen.

Der USB-Schlüssel kann dann später eingefügt werden.

VII.2.B. Buchungen entladen mittels einer Serial Verbindung mit PC

Das 3 Meter lange Kabel auf dem SubD 9-pol Stecker des PC und auf dem RJ11 Stecker des Terminal verbinden



Mögliche Fehler:

Unmöglich die Verbindung über den Port 1 zu erstellen.

Das Terminal an den PC mittels des gelieferten Kabels RS 232 anschließen oder auf Abbruch anklicken um die Installation zu verfolgen und dem Terminal später zu verbinden.

VII.3. Das Programm konfigurieren

The image displays three sequential screenshots of the TIME BOX installation wizard, with callouts explaining key steps:

- Top Screenshot: Überprüfung der Verbindung (Checking the connection)**
 - Step 1:** Installation Verzeichnis
 - Step 2:** Kopieren der ausführbaren Programme
 - Step 3:** Verbindung mit Terminal (highlighted)
 - Step 4:** Firmen-Info
 - Step 5:** Parametrierung des Terminals

Callouts:

 - 1. Ein Passwort mit 4 Zeichen eingeben (points to the Password field)
 - 2. Das Passwort nochmals eingeben (points to the Confirm Password field)
 - 3. Hier anklicken (points to the 'Vorwärts >>' button)
 - 4. Den Namen des Unternehmens, der die Lizenz gekauft hat eingeben (points to the Company Name field)
- Middle Screenshot: Name der Firma und Kundennummer auswählen (Select company name and customer number)**
 - Step 1:** Installation Verzeichnis
 - Step 2:** Kopieren der ausführbaren Programme
 - Step 3:** Verbindung mit Terminal
 - Step 4:** Firmen-Info (highlighted)
 - Step 5:** Parametrierung des Terminals
 - Step 6:** Optionen
 - Step 7:** Ende der Installation

Callouts:

 - 3. Hier anklicken (points to the 'Vorwärts >>' button)
 - 5. Ihre Kundennummer eingeben. (nicht zwingend) (points to the Customer Number field)
- Bottom Screenshot: Ansicht (View)**
 - Step 1:** Installation Verzeichnis
 - Step 2:** Kopieren der ausführbaren Programme
 - Step 3:** Verbindung mit Terminal
 - Step 4:** Firmen-Info
 - Step 5:** Parametrierung des Terminals (highlighted)

Callouts:

 - 5. Datum und Stunden Format auswählen (points to the Date and Time format options)
- Bottom Screenshot: Ende der Installation (End of installation)**
 - Step 1:** Installation Verzeichnis
 - Step 2:** Kopieren der ausführbaren Programme
 - Step 3:** Verbindung mit Terminal
 - Step 4:** Firmen-Info
 - Step 5:** Parametrierung des Terminals
 - Step 6:** Optionen
 - Step 7:** Ende der Installation (highlighted)

Callouts:

 - 3. Hier anklicken (points to the 'Beenden' button)
 - 3. Entsprechende Felder aktivieren (points to the 'Menü Start', 'Desktop-Shortcut erstellen', and 'Software starten' checkboxes)

VIII. DAS SYSTEM TIME BOX VERWENDEN

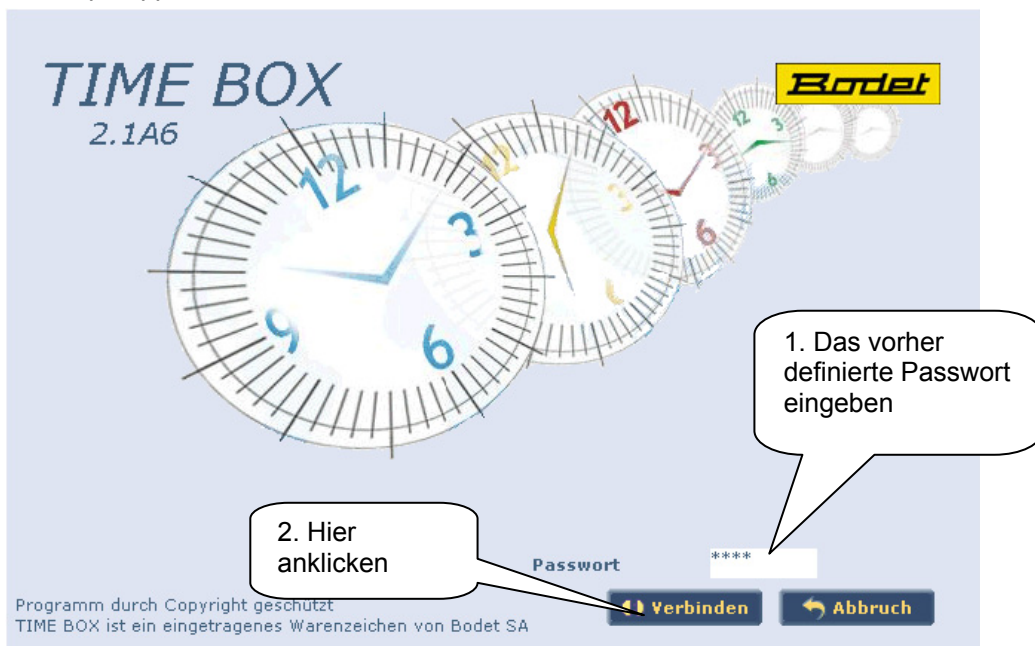
VIII.1. Zugang zur Software



ODER

Auf die
Verknüpfung auf dem
Desktop doppelklicken

vom Startmenü



Bei jedem Start der Software Time Box wird Ihnen gefragt, ob Sie wünschen, die Daten zu übertragen. Wenn die Mitarbeiter nicht erstellt sind müssen Sie auf Abbruch anklicken um die Buchungen nicht zu übertragen.

Wünschen Sie, die Daten übertragen?

Seit der letzten Übertragung

Alle Daten

Wenn die Mitarbeiter erstellt sind, müssen Sie "Seit der letzten Übertragung" auszuwählen und auf "OK" anklicken, um die letzten Buchungen zu übertragen. Falls mehrer Time Box auf dem gleichen PC genutzt werden oder wenn Sie eine Wiederaufladung der Buchungen durchführen müssen, raten wird Ihnen auf das Benutzerhandbuch zu verweisen.

VIII.2. Erstellen / Löschen eines Mitarbeiters

1. Hier anklicken, um die Liste der Mitarbeiter zu öffnen

2. Hier anklicken

3. Auf löschen oder erstellen anklicken um ein Mitarbeiter zu löschen oder hinzufügen

Name	Vorname	Ausweis	Personal Nr.	Abteilung	Zeitprogra
Constantin	William	11111	11111	ABTEILUNG 1	W1
rand	Guillaume	33333	33333	ABTEILUNG 1	
uret	Véronique	22222	22222	ABTEILUNG 1	
eurillat	Christophe	12345	12345	ABTEILUNG 1	W1

4 Mitarbeiter

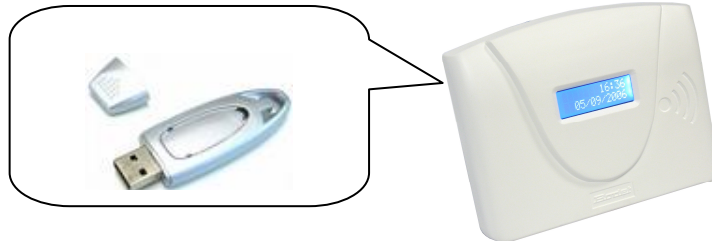
Bei der Erstellung eines Mitarbeiters allein sind der Name und die Nummer des Ausweises zwingend; die anderen Informationen können später eingefügt werden. Für mehr Informationen können Sie sich auf das Benutzerhandbuch von Time Box, auf die CD-ROM oder durch ein Klick über den Knopf "?" im oberem Teil des Bildschirms rechts beziehen.

VIII.3. Buchungen Abladen

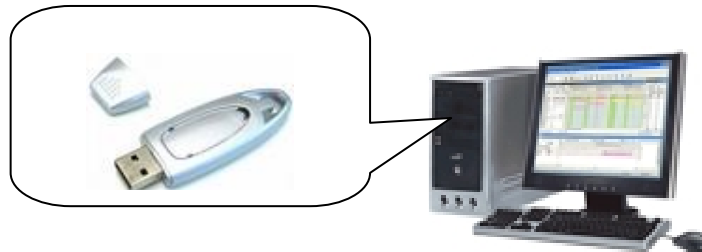
VIII.3.A. USB mode:

Die Daten des Terminals abladen (nur USB Type)

1 - Anschliessen und sich die Daten abladen lassen.



2 - Wenn der Terminal das Ende des Abladens mitteilt, diesen selben Schlüssel an den PC anschließen.



3 - Die Anwendung Time Box auf dem PC starten.

Siehe Seite 11 "Zugang zur Software"

VIII.3.B. RS232 mode:

Wenn das Abladen der Buchungen durch eine Serial Verbindung durchgeführt wird, müssen Sie die Anwendung Time Box starten.

Siehe Seite 11 "Zugang zur Software"

IX. BENUTZUNG VON TIME BOX

IX.1. Bildschirmorganisation

Die Time Box Software bietet eine intuitive Internet-Benutzeroberfläche, um Ihre Anwendung im Alltag so unkompliziert wie möglich zu gestalten:

The screenshot shows the TIME BOX web interface. At the top, it displays the user 'Theurillat Christophe' and the current week from 30.04.2007 to 06.05.2007. The main area contains a table of bookings with columns for date, time program (TP), and time slots. Below this is a summary for 'Woche 1' showing a total of 0:00. At the bottom, there is a list of employees with columns for Name, Vorname, Ausweis, Personal Nr, Abteilung, and Zeitprogramm. The employee 'Theurillat Christophe' is highlighted.

Datum	TP	Buchungen						Summe	+/-	Gesamt	Ko
Mo30.04	B1							0:00		0:00	
Di01.05	B1	07:00	09:00	09:15	12:01	13:00	17:00	8:46		8:46	
Mi02.05	B1	07:05	09:00	09:14	12:00	13:01	17:01	8:40		8:40	
Do03.05	B1	07:00	09:00	09:15	11:59	17:02		4:44		4:44	
Fr04.05	B1	07:00	09:00	09:15	12:00	13:00	18:00	8:45		8:45	
Sa05.05								0:00		0:00	
So06.05								0:00		0:00	
							30:55			30:55	

Name	Vorname	Ausweis	Personal Nr	Abteilung	Zeitprogramm
Constantin	William	11111	11111	ABTEILUNG 1	W1
Durand	Guillaume	33333	33333	ABTEILUNG 1	
Seuret	Véronique	22222	22222	ABTEILUNG 1	
Theurillat	Christophe	12345	12345	ABTEILUNG 1	W1

MENÜ
Über diese fünf Tasten haben Sie Zugang zu allen Funktionen der Software:

1. **Betrieb:** Tägliche Verwendung: Verwaltung der Buchungen und Ergebnisse
2. **Ausdrucke:** Startet die verschiedenen Ausdrucke
3. **Abweichungen:** Ansicht und Korrektur fehlender Buchungen
4. **Parametrierung:** Erstellung / Änderung der zum Betrieb des Programms nötigen Elemente: Mitarbeiter, Arbeitszeiten, Zugang, Signalton usw.
5. **System:** Konfiguration der zum fehlerfreien Betrieb des Systems nötigen Elemente: Hardware, Datum, Uhrzeit usw.

MASTER-BEREICH
Bereich, in dem ein oder mehrere Mitarbeiter ausgewählt werden (je nach Fenster).
Mit einem Mausklick in diesem Bereich erscheinen automatisch die Daten der Zeiterfassung im Detail-Bereich.

DETAIL-BEREICH
Ansicht / Eingabe / Korrektur der Daten der im Master-Bereich ausgewählten Mitarbeiter.

IX.2. Ergebnisse

Betrieb
Buchungen
Ergebnisse
Gruppe

2. Hier anklicken

Korrektur der Summe durch hinzufügen/abziehen von Stunden

Vorgesehene Tages-Arbeitszeit

Buchungen und Summen

Kommentarfeld

Theurillat Christophe
Woche vom 30.04.2007 bis 06.05.2007

Datum	TP	Buchungen	Summe	+/-	Gesamt	Kommentar
Mo30.04	B1		0:00		0:00	
Di01.05	B1	07:00 09:00 09:15 12:01 13:00	8:46		8:46	
Mi02.05	B1	07:05 09:00 09:14 12:00 13:00	8:40	+1:00	9:40	Kommentar
Do03.05	B1	07:00 09:00 09:15 11:59 17:00	4:44		4:44	
Fr04.05	B1	07:00 09:00 09:15 12:00 13:00	8:45		8:45	
Sa05.05			0:00		0:00	
So06.05			0:00		0:00	
Woche1 0:00			30:55	+1:00	31:55	

Monatsansicht Drucken OK Abbruch

Umschalttaste Wochenansicht/Monatsansicht

Neue Gesamtsumme nach Korrektur der Summen

Abweichungen korrigieren

Terminal 30.05.2007 12:13:04

Abweichungen

Die 10 letzte(r) Tag(e) (ab 30.04.2007)

Name / Vorname	Datum	TP	Buchungen
Theurillat Christophe	07.05.2007	B1	07:00
Theurillat Christophe	03.05.2007	B1	07:00 09:00 09:15 11:59 17:02

Wochenansicht Drucken OK Abbruch

Filter Mitarbeiter mit Abweichung Alle

Name	Vorname	Ausweis	Personal Nr	Abteilung	Zeitprogra
<input checked="" type="checkbox"/>	Theurillat	Christophe	12345	12345	ABTEILUNG W1

Mitarbeiter mit Abweichungen

Parametrierung der Suchperiode für die Abweichungen

Zoom auf den Tag zur präziseren Darstellung der Abweichung

Buchungszeiträume mit Abweichung fehlende Buchungen

Bereich fehlende Buchungen

IX.4. Ausdrucke einrichten

TIME BOX Terminal 10.05.2007 12:19:20 **Ausdrucke - Buchungen und Summen** ? - □ × Beenden

Betrieb
Ausdrucke
Abweichungen
Parametrierung
System

Periode: Mai 2007

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
18	30	1	2	3	4	5	6
19	7	8	9	10	11	12	13
20	14	15	16	17	18	19	20
21	21	22	23	24	25	26	27
22	28	29	30	31	1	2	3
23	4	5	6	7	8	9	10

Anfang: 01.05.2007
Ende: 10.05.2007

Seitenwechsel:
 Kein
 Mitarbeiter
 Abteilung
 Zeitprogramme
 Daten der Mitarbeiter gruppieren

Ausdruck Anpassung:
 Legende und Abkürzungen
 Rundungen
 Anwesenheitszeit
 Gesamtsumme
 Buchungen
 grenzen auf 40 Buchungen pro Tag
 Zu/Ab und Kommentar
 Überstunden
 Sonderstunden
 Überstunden pro Woche

Exportieren Ansicht Drucken Zurück

Filter: Alle

Name	Vorname	Ausweis	Personal Nr	Abteilung	Zeitprogra
<input checked="" type="checkbox"/> Constantin	William	11111	11111	ABTEILUN	W1
<input checked="" type="checkbox"/> Durand	Guillaume	33333	33333	ABTEILUN	
<input checked="" type="checkbox"/> Seuret	Véronique	22222	22222	ABTEILUN	
<input checked="" type="checkbox"/> Theurillat	Christophe	12345	12345	ABTEILUN	W1

Alle | Kein 4 ausgewählte Mitarbeiter

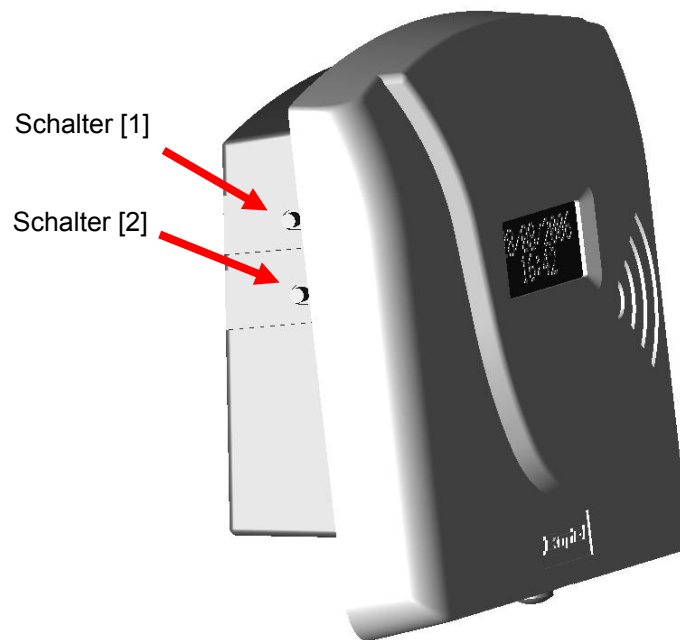
Online Hilfe

Sie verfügen über ein Online-Handbuch, mit dessen Hilfe Sie rasch und von jedem Bildschirm Ihres Programms auf die Informationen zugreifen können, die Sie suchen. Ein Klick auf die Taste **?** genügt. Sie gelangen auf die Hilfe-Seite des Handbuch, wo Ihnen der Assistent Informationen zu dem Fenster anbietet, von dem aus Sie die Hilfe aktiviert haben.

Sie können auch auf einen allgemeinen Themen-Index zugreifen oder Ihr Handbuch lesen und ausdrucken, indem Sie die .pdf-Datei öffnen, die auf der CD-rom Ihres Programms und im Installations-Ordner des Programms auf der Festplatte vorhanden ist.

X. UHRZEIT MANUELL EINSTELLEN

Um die Uhrzeit manuell einzustellen, den USB-Schlüssel einstecken, das Ende des Abladens der Buchungen abwarten, den Schlüssel stecken lassen, dann die folgenden Etappen verfolgen.



1 – Halten Sie den Schalter [1] gedrückt um den Tag auszuwählen (Blinken des Tages).

1 4 : 1 4
1 5 / 0 6 / 2 0 0 6

2 – Den Tag mittels des Schalters [2] hinzufügen. [2].

3 – Auf dem Schalter [1] drücken um, den Monat, das Jahr, die Uhrzeit und die Minuten auszuwählen dann mit dem Schalter [2] ein Wert hinzufügen.

4 – Nach einer Untätigkeitszeit von 10 Sekunden kehrt das Terminal am Startmenü zurück.

XI. DIE SICHERHEITSREGELN

Das Terminal muss nur nach der Befestigung angeschlossen werden.

Vor jeder Einrichtung diese Notiz aufmerksam lesen und auf den Paragraphen „Technische Daten“ verweisen.

Für den Betrieb des internen Relais des Klingelauftrags.

Die Installation und die Wartung dieser Ware müssen durch zuständiges Personal erledigt werden. Die Anlage muss mit der europäischen Norm CEI364 übereinstimmen (NFC15-100 für Frankreich).

**Der Stromkreis des Relais muss einen Überlastschalter besitzen.
Der Überlastschalter muss leicht zugänglich sein und den Strom auf Max 2A bei Fehler begrenzen.**

Die Fäden bei der Klemmleiste des Relais durch einen Klemmband miteinander verbinden. Ebenfalls das Kabel auf dem Gehäuse durch einen anderen Klemmband aufrechterhalten.

Bei Öffnung des Gehäuses schalten Sie den Überlastschalter der möglichen gefährlichen Spannungen aus, die durch das Relais geschalteten wurden.

Außer der Relaisverbindung sind alle Geräte die mit dem Terminal verbunden sind zwingend vom Typ SELV (Safety Extra Low Voltage).

Für Sicherheitsgründe der Personen und für den Schutz gegen die Blitzwirkungen müssen die Verbindungskabel „RS485“, „RS232“ und das Netzkabel 12VAC (oder 12VDC nach der Versorgungsoption) keine Verbindung zwischen zwei Gebäude haben, die ihre eigenen unabhängigen „Schutzungserden“ besitzen (Die Kabel des Terminals sind nicht für die Verbindung dieser beiden Potenziale bestimmt). Diese Kabel müssen sich nicht ausserhalb der Gebäude befinden. Wenn es der Fall ist, benutzen Sie dazu die vorgesehenen Schnittstellen (optoelektronischen Bauelemente Kommunikationsmodule oder Benutzung der Modems zum Beispiel).

Die Uhrzeit und das Datum werden durch interne Lithium Batterie für mindesten 10 Jahren bewahrt.

Unter diesen Bedingungen wird der Benutzer des Terminals nicht aufgefordert, diese Batterie (Type CR2032) zu ersetzen.



Diese Symbole weisen Sie auf die wesentlichen Anmerkungen hin.

XII. TECHNISCHE DATEN

Das Terminal ist für eine Benutzung innerhalb der Gebäude vorgesehen (Privatumfeld und Leichtindustrie).

Bezeichnung	Leistungsdaten
Speicherkapazität	10000 Buchungen
Sicherung der Daten	10 Jahre
Ausweis-Leser	Berührungslos, 125kHz
Lese-Abstand mit ISO-Ausweis	4 cm
Anzeige	LCD auf 2 Linien von 24 Zeichen mit blauer Rück-Beleuchtung
Netzgespeist	100-240Vac +/- 10% 50-60 Hz
Nominal-Strom	300 mA
Kabellänge	1,5m
Speisung des Terminals	9Vdc +/- 10% / 0,45A
Schutzklasse	Klasse II
Zeichnung der Stromversorgung	Zeichnung TT oder TN
Schutzindex	IP20
Betriebstemperaturen	0° bis +40°C
Relativfeuchtigkeit	15 à 90% Verdichtungslos
Uhrzeit-Sicherung	10 Jahre Lithium Batterie CR2032
Schaltrelais (1 Schliesser und 1 Öffner)	Schaltspannung 230Vac 50 Hz / 60Hz 1 A Max. Schutzkleinspannung (SELV) möglich
Kabel auf Relaisklemme	1,5 mm ² bis 2,5 mm ² , / 5 mm Abgemantelt
Serial Verbindung	RS232 / RJ11 Stecker (3 Meter lang geliefert)
USB Stecker	Für USB Flash (FAT, FAT32)
Interne-Sicherung	Interne-Sicherung automatisch wiedereinschaltbar
Gewicht	300 gr